

A) General usage information

Please read these operating instructions, the notes on use and warnings carefully before using the battery grip. Keep the instruction manual for future reference.

B) Product overview

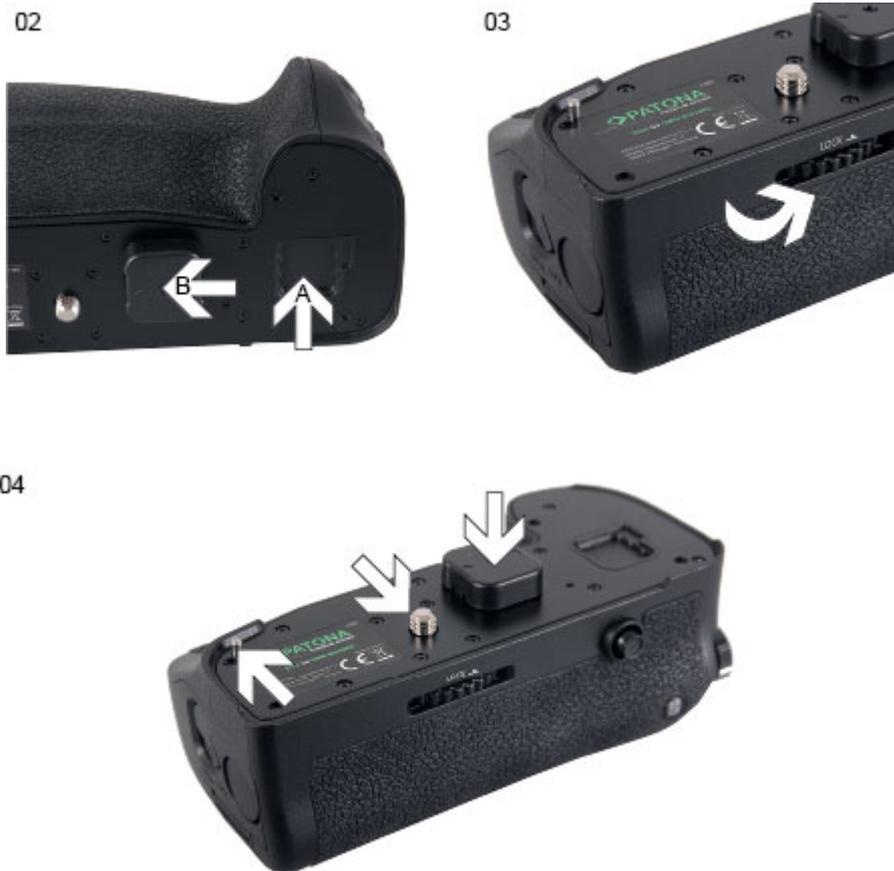


- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Electrical contacts | 11. Tripod socket |
| 2. Cover storage | 12. Operation switch |
| 3. Guide pin | 13. ISO |
| 4. Joystick | 14. White balance |
| 5. Rear dial | 15. Shutter |
| 6. AF / AE lock | 16. Front dial |
| 7. Fixing screw | 17. Exposure compensation |
| 8. DC couple cover | 18. Strap attachment holder |
| 9. Battery compartment | 19. Remote controller |
| 10. Battery compartment release | |

► Attach the Battery Grip

The DMW-BGG9RC can be used with DMW-BLF19 batteries.

1. Check that camera is turned .
2. Remove the cover from the camera and store it in the storage compartment in the battery grip (Fig. 02-A).
3. Remove terminal cap on the contacts of the battery grip (Fig. 02-B).
4. Align the fixing screw, electrical contacts, and guide pin on the camera (Fig. 04), then rotate the mounting wheel to secure the battery grip to the camera (Fig. 03).



► Inserting the DMW-BLF19 battery

- Use only compatible batteries.
- When two batteries are used, the power is supplied from both batteries at the same time.
- Remove the battery, if the battery grip is not in use for longer time.
- The battery may will be warm after using and while charging.
- If you want to remove the battery grip, first switch the main switch to <OFF>. Protect the contacts with the protective cover provided.
- Check the camera is <OFF>.



1. Open the release lever from the battery grip toward <OPEN>, and open the battery compartment (Fig. 05).
2. Be sure to insert the battery correctly. Insert the battery until you hear a soft click.
3. Close the battery compartment by setting the lever to "LOCK" (Fig. 07).

- To remove the battery, release the lever that holds the battery (Fig. 06) and carefully remove the battery.

► Remote control

If you want to use the remote control to take pictures, the switch on the battery grip must be <ON>. Then press the start button on the remote control. The remote control can now be used.

Note:

If you are not going to use the remote for a long time, remove the battery or use the insulator to extend the life of the battery.

► Connection to power supply, DC coupler (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Use the separately sold power supply (DC coupler) to connect to a wall outlet.

1. Insert the DC coupler into the battery compartment.
2. Connect the DC coupler cable to the power supply and connect it to a suitable power source.

▲ Set the power switch of the camera to <OFF> before unplugging

► Using battery grip

1. Turn the power switch of the digital camera to <ON>.
2. Turn the operation switch ON/OFF of the battery grip to <ON> (Fig. 08).



▲ When you set the vertical grip switch to <ON> (Fig. 08), the battery grip buttons, dials, and release button work in the same way as the camera. (Turning on / off the camera is not possible with the battery grip.)

▲ To prevent accidental presses of the buttons, you can set the control switch on the battery grip to <OFF>.

▲ The battery level can be checked on the camera.

▲ If you do not use the battery grip, turn it off to save power. Please remove the battery from the battery grip if you do not use the battery grip for a long time.

C) Technical specifications

Model	DMW-BGG9RC
Compatible batteries	1x DMW-BLF19 battery DC coupler, power supply, DMW-DCC12
Power switch	Power switch of the camera
Working temperature	0 °C to +40 °C
Max Humidity	85% or less
Dimensions	approx. W: 136,1 x H: 46,3 x L: 75,5
Weight	approx. 254 g (without batteries)

D) Warnings

Please note the warnings and notes. Otherwise, defects, electric shocks, short circuits, fire and danger to life and limb can occur.

- Protect the battery grip and accessories from moisture.
- Keep the battery grip away from excessive heat (fire, heating, direct sunlight ..).
- Protect the battery contacts against short-circuit when not in use. Insulate the contacts with an adhesive tape, for example.
- Immediately remove the batteries and stop using the battery grip if you see breaks, deformations on the battery grip or its accessories, or if you notice strange smells, excessive heat or smoke.
- This battery grip and its accessories are not suitable for children.
- Do not attempt to disassemble and / or repair the battery grip.
- The warranty expires if the device is not used properly.

D) Important

- ▲ Technical details can be change without notice.
- ▲ There is no claim to completeness and correctness.

A) Allgemeine Nutzungshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, die Anwendungshinweise und Warnhinweise vor der Benutzung des Batteriegriffs sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

B) Produktübersicht

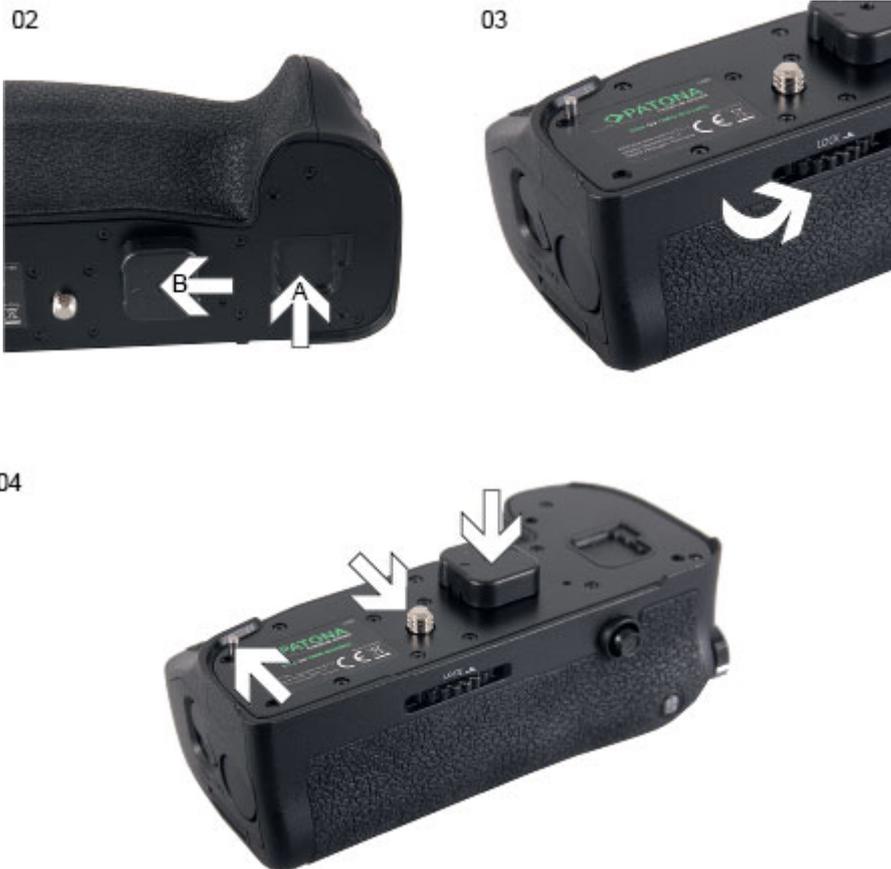


- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Elektrische Kontakte | 11. Stativgewinde |
| 2. Deckellagerung | 12. Betriebsschalter |
| 3. Führungsstift | 13. ISO |
| 4. Joystick | 14. Weißabgleich |
| 5. Hinteres Einstellrad | 15. Schutter |
| 6. AF-/AE-Sperre | 16. Vorderes Einstellrad |
| 7. Befestigungsschraube | 17. Belichtungskorrektur |
| 8. DC-Paar-Cover | 18. Gurtbefestigungshalter |
| 9. Batteriefach | 19. Fernbedienung |
| 10. Entriegelung des Batteriefachs | |

► Batteriegriff anbringen

Das DMW-BGG9RC kann mit DMW-BLF19-Batterien verwendet werden.

1. Überprüfen Sie, ob die Kamera eingeschaltet ist.
2. Nehmen Sie die Abdeckung von der Kamera ab und bewahren Sie sie im Aufbewahrungsfach im Batteriegriff auf (Abb. 02-A).
3. Polkappe an den Kontakten des Batteriegriffs entfernen (Abb. 02-B).
4. Richten Sie die Befestigungsschraube, die elektrischen Kontakte und den Führungsstift an der Kamera aus (Abb. 04) und drehen Sie dann das Montagerad, um den Batteriegriff an der Kamera zu befestigen (Abb. 03).



► Einsetzen des Akkus DMW-BLF19

- Verwenden Sie nur kompatible Batterien.
- Bei der Verwendung von zwei Akkus erfolgt die Stromversorgung gleichzeitig aus beiden Akkus.
- Wird der Batteriegriff längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie.
- Der Akku kann nach dem Gebrauch und während des Ladevorgangs warm werden.
- Wenn Sie den Batteriegriff abnehmen möchten, schalten Sie zunächst den Hauptschalter auf < OFF >. Schützen Sie die Kontakte

mit der beiliegenden Schutzabdeckung.

- Überprüfen Sie, ob die Kamera < AUS > ist.



1. Öffnen Sie den Entriegelungshebel am Batteriegriff in Richtung < OPEN > und öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 05).
2. Achten Sie darauf, die Batterie richtig einzulegen. Schieben Sie die Batterie hinein, bis Sie ein leises Klicken hören.
3. Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Hebel auf „LOCK“ stellen (Abb. 07).

- Um die Batterie zu entfernen, lösen Sie den Hebel, der die Batterie hält (Abb. 06) und entfernen Sie die Batterie vorsichtig.

► Fernbedienung

Wenn Sie die Fernbedienung zum Aufnehmen von Bildern verwenden möchten, muss der Schalter am Batteriegriff auf < ON > stehen. Drücken Sie dann die Starttaste auf der Fernbedienung. Die Fernbedienung kann nun verwendet werden.

Hinweis:

Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterie heraus oder verwenden Sie den Isolator, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

► Anschluss an Stromversorgung, DC-Koppler (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Verwenden Sie zum Anschluss an eine Steckdose das separat erhältliche Netzteil (DC-Koppler).

1. Stecken Sie den Gleichstromkoppler in das Batteriefach.
2. Schließen Sie das DC-Kopplerkabel an das Netzteil an und verbinden Sie es mit einer geeigneten Stromquelle.

▲ Stellen Sie den Netzschalter der Kamera auf <OFF>, bevor Sie das Gerät ausstecken.

► Batteriegriff verwenden

1. Stellen Sie den Netzschalter der Digitalkamera auf <ON>.
2. Stellen Sie den Betriebsschalter ON/OFF des Batteriegriffs auf <ON> (Abb. 08).



▲ Wenn Sie den Schalter des Hochformatgriffs auf <ON> stellen (Abb. 08), funktionieren die Tasten, Wählscheiben und der Auslöser des Batteriegriffs auf die gleiche Weise wie die Kamera. (Das Ein-/Ausschalten der Kamera ist mit dem Batteriegriff nicht möglich.)

▲ Um ein versehentliches Drücken der Tasten zu verhindern, können Sie den Steuerschalter am Batteriegriff auf <OFF> stellen.

▲ Der Akkustand kann an der Kamera überprüft werden.

▲ Wenn Sie den Batteriegriff nicht verwenden, schalten Sie ihn aus, um Strom zu sparen. Bitte entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriegriff, wenn Sie den Batteriegriff längere Zeit nicht verwenden.

C) Technische Daten

Modell	DMW-BGG9RC
Kompatible Batterien	1x DMW-BLF19 Akku DC-Koppler, Netzteil, DMW-DCC12
Netzschalter	Ein-/Ausschalter der Kamera

Arbeitstemperatur	0 °C bis +40 °C
Maximale Luftfeuchtigkeit	85 % oder weniger
Maße	ca. B: 136,1 x H: 46,3 x L: 75,5
Gewicht	ca. 254 g (ohne Batterien)

PATONA Batteriegriff Technische Spezifikationen

D) Warnungen

Beachten Sie die Warnungen und Hinweise. Andernfalls können Defekte, Stromschläge, Kurzschlüsse, Feuer sowie Gefahren für Leib und Leben auftreten.

- Schützen Sie Batteriegriff und Zubehör vor Feuchtigkeit.
- Halten Sie den Batteriegriff von übermäßiger Hitze fern (Feuer, Heizung, direkte Sonneneinstrahlung ...).
- Schützen Sie die Akkukontakte bei Nichtgebrauch vor Kurzschluss. Isolieren Sie die Kontakte beispielsweise mit Klebeband.
- Wenn Sie Brüche oder Verformungen am Batteriegriff oder dessen Zubehör feststellen oder wenn Sie seltsame Gerüche, übermäßige Hitze oder Rauchentwicklung bemerken, nehmen Sie die Batterien sofort heraus und verwenden Sie den Batteriegriff nicht mehr.
- Dieser Batteriegriff und sein Zubehör sind nicht für Kinder geeignet.
- Versuchen Sie nicht, den Batteriegriff zu zerlegen und/oder zu reparieren.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes erlischt die Garantie.

D) Wichtig

- ▲ Technische Details können ohne Ankündigung geändert werden.
- ▲ Es besteht kein Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit.

A) Informations générales d'utilisation

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, les remarques d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser la poignée d'alimentation. Conservez le manuel d'instructions pour référence ultérieure.

B) Présentation du produit



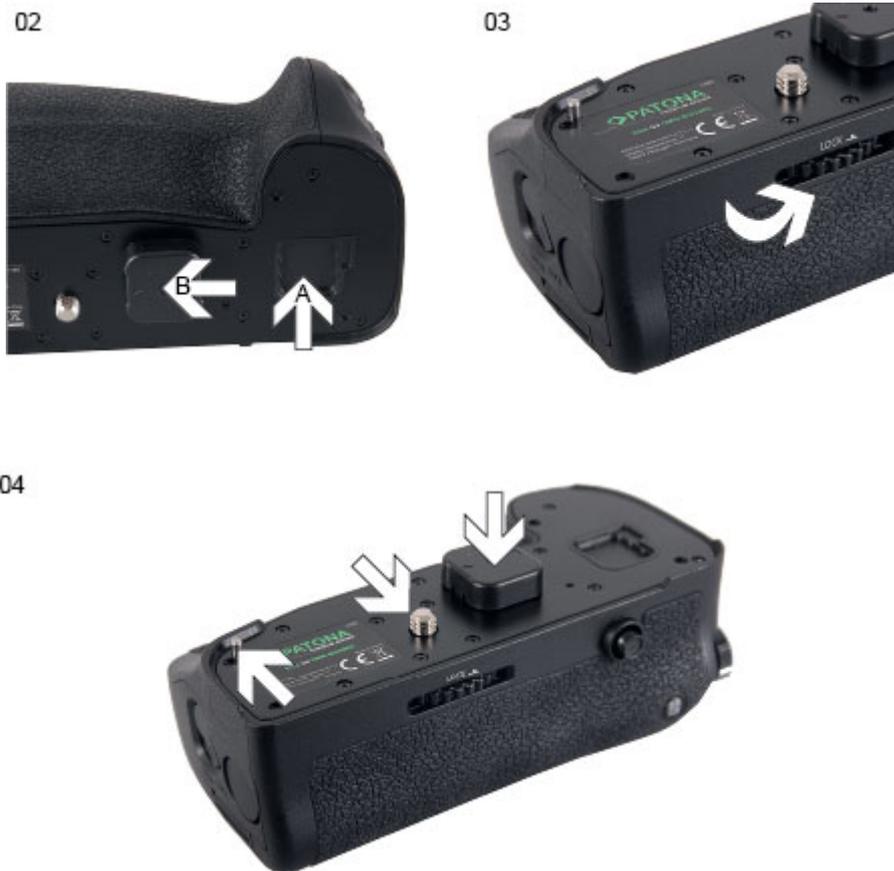
- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Contacts électriques | 11. Douille pour trépied |
| 2. Stockage de couverture | 12. Interrupteur de fonctionnement |
| 3. Goupille de guidage | 13. ISO |
| 4. Manette de jeu | 14. Balance des blancs |
| 5. Cadran arrière | 15. Schutter |
| 6. Verrouillage AF/AE | 16. Cadran avant |
| 7. Vis de fixation | 17. Compensation d'exposition |
| 8. Couverture de couple DC | 18. Support de fixation de sangle |
| 9. Compartiment à piles | 19. Télécommande |
| 10. Ouverture du compartiment à piles | |

► Fixez la poignée de la batterie

Le DMW-BGG9RC peut être utilisé avec les batteries DMW-BLF19.

1. Vérifiez que la caméra est allumée.

2. Retirez le couvercle de l'appareil photo et rangez-le dans le compartiment de rangement de la poignée de batterie (Fig. 02-A).
3. Retirez le capuchon du terminal sur les contacts de la poignée de la batterie (Fig. 02-B).
4. Alignez la vis de fixation, les contacts électriques et la broche de guidage sur l'appareil photo (Fig. 04), puis faites tourner la molette de montage pour fixer la poignée de batterie à l'appareil photo (Fig. 03).



► Insertion de la batterie DMW-BLF19

- Utilisez uniquement des piles compatibles.
- Lorsque deux batteries sont utilisées, l'alimentation est fournie par les deux batteries en même temps.
- Retirez la batterie si la poignée d'alimentation n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- La batterie peut devenir chaude après utilisation et pendant la charge.
- Si vous souhaitez retirer la poignée de batterie, placez d'abord l'interrupteur principal sur < OFF >. Protégez les contacts avec le couvercle de protection fourni.

- Vérifiez que l'appareil photo est < OFF >.



1. Ouvrez le levier de déverrouillage de la poignée de la batterie vers < OPEN > et ouvrez le compartiment de la batterie (Fig. 05).
2. Assurez-vous d'insérer correctement la batterie. Insérez la batterie jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic.
3. Fermez le compartiment à piles en plaçant le levier sur « LOCK » (Fig. 07).

- Pour retirer la batterie, relâchez le levier qui maintient la batterie (Fig. 06) et retirez soigneusement la batterie.

► Télécommande

Si vous souhaitez utiliser la télécommande pour prendre des photos, l'interrupteur de la poignée d'alimentation doit être sur < ON >. Appuyez ensuite sur le bouton de démarrage de la télécommande. La télécommande peut désormais être utilisée.

Remarque :

si vous ne prévoyez pas d'utiliser la télécommande pendant une longue période, retirez la batterie ou utilisez l'isolant pour prolonger la durée de vie de la batterie.

► Connexion à l'alimentation électrique, coupleur CC (CC : DMW-DCC12, CA : DMW-AC10)

Utilisez le bloc d'alimentation vendu séparément (coupleur CC) pour vous connecter à une prise murale.

1. Insérez le coupleur CC dans le compartiment de la batterie.

2. Connectez le câble du coupleur CC à l'alimentation et connectez-le à une source d'alimentation appropriée.

▲ Réglez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo sur <OFF> avant de le débrancher

► Utilisation de la poignée d'alimentation

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo numérique sur <ON>.
2. Placez l'interrupteur de fonctionnement ON/OFF de la poignée de batterie sur <ON> (Fig. 08).



▲ Lorsque vous réglez le commutateur de poignée verticale sur <ON> (Fig. 08), les boutons de la poignée de batterie, les molettes et le bouton de déclenchement fonctionnent de la même manière que l'appareil photo. (Il n'est pas possible d'allumer/éteindre l'appareil photo avec la poignée de batterie.)

▲ Pour éviter d'appuyer accidentellement sur les boutons, vous pouvez régler le commutateur de commande de la poignée de batterie sur <OFF>.

▲ Le niveau de la batterie peut être vérifié sur l'appareil photo.

▲ Si vous n'utilisez pas la poignée d'alimentation, éteignez-la pour économiser de l'énergie. Veuillez retirer la batterie de la poignée d'alimentation si vous n'utilisez pas la poignée d'alimentation pendant une longue période.

C) Spécifications techniques

Modèle	DMW-BGG9RC
Batteries compatibles	1x coupleur CC de batterie DMW-BLF19

	, alimentation, DMW-DCC12
Interrupteur d'alimentation	Interrupteur d'alimentation de la caméra
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C
Humidité maximale	85% ou moins
Dimensions	environ L : 136,1 x H : 46,3 x L : 75,5
Poids	environ 254 g (sans piles)

Spécifications techniques de la poignée d'alimentation PATONA

D) Avertissements

Veuillez tenir compte des avertissements et des remarques. Dans le cas contraire, des défauts, des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies et des dangers pour la vie et l'intégrité physique peuvent survenir.

- Protégez la poignée de la batterie et les accessoires de l'humidité.
- Conservez la poignée de batterie à l'abri de toute chaleur excessive (feu, chauffage, lumière directe du soleil...).
- Protégez les contacts de la batterie contre les courts-circuits lorsqu'elle n'est pas utilisée. Isolez les contacts avec du ruban adhésif, par exemple.
- Retirez immédiatement les piles et cessez d'utiliser la poignée d'alimentation si vous constatez des cassures, des déformations sur la poignée d'alimentation ou ses accessoires, ou si vous remarquez des odeurs étranges, une chaleur excessive ou de la fumée.
- Cette poignée d'alimentation et ses accessoires ne conviennent pas aux enfants.
- N'essayez pas de démonter et/ou de réparer la poignée de batterie.
- La garantie expire si l'appareil n'est pas utilisé correctement.

D) Important

- ▲ Les détails techniques peuvent être modifiés sans préavis.
- ▲ Aucune prétention à l'exhaustivité et à l'exactitude.

A) Información general de uso

Lea atentamente estas instrucciones de uso, las notas de uso y las advertencias antes de utilizar la empuñadura de batería. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

B) Descripción general del producto



1. Contactos eléctricos
2. Almacenamiento de la cubierta
3. Pasador guía
4. Palanca de mando
5. Esfera trasera
6. Bloqueo AF/AE
7. Tornillo de fijación
8. Portada de pareja de DC
9. Compartimento de la batería
10. Liberación del compartimento de la batería
11. Toma para trípode
12. Interruptor de operación
13. YO ASI

14. Balance de blancos
15. Schutter
16. Esfera frontal
17. Compensación de exposición
18. Soporte para fijación de correa
19. Mando a distancia

► Coloque la empuñadura de la batería

El DMW-BGG9RC se puede utilizar con baterías DMW-BLF19.

1. Compruebe que la cámara esté encendida.
2. Retire la tapa de la cámara y guárdela en el compartimento de almacenamiento en la empuñadura de la batería (Fig. 02-A).
3. Retire la tapa del terminal de los contactos de la empuñadura de la batería (Fig. 02-B).
4. Alinee el tornillo de fijación, los contactos eléctricos y el pasador guía en la cámara (Fig. 04), luego gire la rueda de montaje para asegurar la empuñadura de la batería a la cámara (Fig. 03).



► Inserción de la batería DMW-BLF19

- Utilice únicamente baterías compatibles.
- Cuando se utilizan dos baterías, la energía se suministra desde ambas baterías al mismo tiempo.
- Retire la batería si la empuñadura de batería no se utilizará durante un período prolongado.
- La batería puede calentarse después de su uso y durante la carga.
- Si desea retirar la empuñadura de la batería, coloque primero el interruptor principal en la posición <OFF>. Proteja los contactos con la cubierta protectora suministrada.
- Compruebe que la cámara esté <OFF>.



1. Abra la palanca de liberación de la empuñadura de la batería hacia <OPEN> y abra el compartimiento de la batería (Fig. 05).
2. Asegúrese de insertar la batería correctamente. Inserte la batería hasta que escuche un clic suave.
3. Cierre el compartimiento de la batería colocando la palanca en "LOCK" (Fig. 07).

- Para retirar la batería, suelte la palanca que sujeta la batería (Fig. 06) y retire la batería con cuidado.

► Control remoto

Si desea utilizar el control remoto para tomar fotografías, el interruptor de la empuñadura de batería debe estar en la posición <ON>. A continuación, presione el botón de inicio del control remoto. Ahora puede utilizar el control remoto.

Nota:

Si no va a utilizar el control remoto durante un tiempo prolongado, retire la batería o utilice el aislante para prolongar la vida útil de la batería.

► Conexión a fuente de alimentación, acoplador CC (CC: DMW-DCC12, CA: DMW-AC10)

Utilice la fuente de alimentación que se vende por separado (acoplador de CC) para conectarlo a una toma de pared.

1. Inserte el acoplador de CC en el compartimiento de la batería.
2. Conecte el cable acoplador de CC a la fuente de alimentación y conéctelo a una fuente de alimentación adecuada.

▲ Coloque el interruptor de encendido de la cámara en <OFF> antes de desenchufarla.

► Uso de la empuñadura de batería

1. Gire el interruptor de encendido de la cámara digital a <ON>.
2. Gire el interruptor de funcionamiento ON/OFF de la empuñadura de batería a <ON> (Fig. 08).



▲ Cuando configure el interruptor de agarre vertical en <ON> (Fig. 08), los botones, diales y botón de liberación del agarre de batería funcionarán de la misma manera que la cámara. (No es posible encender o apagar la cámara con el agarre de batería).

▲ Para evitar presionar los botones accidentalmente, puede configurar el interruptor de control del agarre de batería en <OFF>.

▲ El nivel de batería se puede comprobar en la cámara.

▲ Si no utiliza la empuñadura de batería, apáguela para ahorrar energía. Retire la batería de la empuñadura de batería si no la utiliza durante un período prolongado.

C) Especificaciones técnicas

Modelo	DMW-BGG9RC
Baterías compatibles	1x acoplador de CC de batería DMW-BLF19 , fuente de alimentación, DMW-DCC12
Interruptor de encendido	Interruptor de encendido de la cámara
Temperatura de trabajo	De 0 °C a +40 °C
Humedad máxima	85% o menos
Dimensiones	aprox. Ancho: 136,1 x Alto: 46,3 x Largo: 75,5
Peso	Aprox. 254 g (sin pilas)

Especificaciones técnicas de la empuñadura de batería PATONA

D) Advertencias

Tenga en cuenta las advertencias y notas. De lo contrario, pueden producirse defectos, descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios y peligro de muerte o lesiones corporales.

- Proteja la empuñadura de la batería y los accesorios de la humedad.
- Mantenga la empuñadura de la batería alejada del calor excesivo (fuego, calefacción, luz solar directa...).
- Proteja los contactos de la batería contra cortocircuitos cuando no esté en uso. Aísle los contactos con cinta adhesiva, por ejemplo.
- Retire inmediatamente las baterías y deje de utilizar la empuñadura de batería si observa roturas, deformaciones en la empuñadura de batería o sus accesorios, o si nota olores extraños, calor excesivo o humo.

- Esta empuñadura de batería y sus accesorios no son adecuados para niños.
- No intente desmontar y/o reparar la empuñadura de la batería.
- La garantía caduca si el dispositivo no se utiliza adecuadamente.

D) Important

- ▲ Los detalles técnicos pueden cambiar sin previo aviso.
- ▲ No se garantiza la integridad ni la exactitud de la información.

A) Informazioni generali sull'uso

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, le note sull'uso e le avvertenze prima di utilizzare l'impugnatura della batteria. Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

B) Panoramica del prodotto



1. Contatti elettrici
2. Copertura per lo stoccaggio
3. Perno guida
4. Leva di comando
5. Quadrante posteriore
6. Blocco AF/AE
7. Vite di fissaggio
8. Copertura coppia DC
9. Vano batteria
10. Sblocco del vano batteria
11. Presa per treppiede
12. Interruttore di funzionamento
13. ISO
14. Bilanciamento del bianco
15. Scutteri
16. Quadrante anteriore
17. Compensazione dell'esposizione
18. Supporto per attacco cinghia
19. Telecomando

► Collegare l'impugnatura della batteria

Il DMW-BGG9RC può essere utilizzato con le batterie DMW-BLF19.

1. Controllare che la telecamera sia accesa.

2. Rimuovere il coperchio dalla fotocamera e riporlo nel vano portaoggetti dell'impugnatura della batteria (Fig. 02-A).
3. Rimuovere il cappuccio terminale sui contatti dell'impugnatura della batteria (Fig. 02-B).
4. Allineare la vite di fissaggio, i contatti elettrici e il perno guida sulla fotocamera (Fig. 04), quindi ruotare la rotella di montaggio per fissare l'impugnatura della batteria alla fotocamera (Fig. 03).



► Inserimento della batteria DMW-BLF19

- Utilizzare solo batterie compatibili.
- Quando si utilizzano due batterie, l'alimentazione viene fornita da entrambe contemporaneamente.
- Rimuovere la batteria se l'impugnatura portabatteria non viene utilizzata per un periodo prolungato.
- La batteria potrebbe riscaldarsi dopo l'uso e durante la ricarica.
- Se si desidera rimuovere l'impugnatura della batteria, innanzitutto portare l'interruttore principale su <OFF>. Proteggere i contatti con la copertura protettiva in dotazione.
- Controllare che la telecamera sia <OFF>.



1. Aprire la leva di rilascio dall'impugnatura della batteria verso < OPEN > e aprire il vano batteria (Fig. 05).
2. Assicurati di inserire la batteria correttamente. Inserisci la batteria finché non senti un leggero clic.
3. Chiudere il vano batterie posizionando la leva su "LOCK" (Fig. 07).

- Per rimuovere la batteria, rilasciare la leva che trattiene la batteria (Fig. 06) e rimuoverla con attenzione.

► Controllo remoto

Se si desidera utilizzare il telecomando per scattare foto, l'interruttore sull'impugnatura della batteria deve essere su < ON >. Quindi premere il pulsante di avvio sul telecomando. Ora è possibile utilizzare il telecomando.

Nota:

se non si intende utilizzare il telecomando per un lungo periodo, rimuovere la batteria o utilizzare l'isolante per prolungare la durata della batteria.

► Collegamento all'alimentazione, accoppiatore CC (CC: DMW-DCC12, CA: DMW-AC10)

Utilizzare l'alimentatore (accoppiatore CC) venduto separatamente per il collegamento a una presa a muro.

1. Inserire il connettore CC nel vano batteria.
2. Collegare il cavo dell'accoppiatore CC all'alimentatore e collegarlo a una fonte di alimentazione idonea.

▲ Impostare l'interruttore di alimentazione della fotocamera su <OFF> prima di scollegare

► Utilizzo dell'impugnatura della batteria

1. Portare l'interruttore di accensione della fotocamera digitale su <ON>.
2. Portare l'interruttore di funzionamento ON/OFF dell'impugnatura della batteria su <ON> (Fig. 08).



▲ Quando si imposta l'interruttore dell'impugnatura verticale su <ON> (Fig. 08), i pulsanti, le ghiera e il pulsante di rilascio dell'impugnatura della batteria funzionano allo stesso modo della fotocamera. (Non è possibile accendere/spegnere la fotocamera con l'impugnatura della batteria.)

▲ Per evitare pressioni accidentali dei pulsanti, è possibile impostare l'interruttore di controllo sull'impugnatura della batteria su <OFF>.

▲ Il livello della batteria può essere controllato sulla fotocamera.

▲ Se non si utilizza l'impugnatura della batteria, spegnerla per risparmiare energia. Rimuovere la batteria dall'impugnatura della batteria se non si utilizza l'impugnatura della batteria per un lungo periodo.

C) Specifiche tecniche

Modello	Modello DMW-BGG9RC
Batterie compatibili	1x accoppiatore CC per batteria DMW-BLF19 , alimentatore, DMW-DCC12
Interruttore di alimentazione	Interruttore di alimentazione della fotocamera

Temperatura di lavoro	da 0 °C a +40 °C
Umidità massima	85% o meno
Dimensioni	circa L: 136,1 x A: 46,3 x P: 75,5
Peso	circa 254 g (senza batterie)

Specifiche tecniche dell'impugnatura della batteria PATONA

D) Avvertenze

Si prega di notare le avvertenze e le note. In caso contrario, potrebbero verificarsi difetti, scosse elettriche, cortocircuiti, incendi e pericoli per la vita e l'incolumità fisica.

- Proteggere l'impugnatura della batteria e gli accessori dall'umidità.
- Tenere l'impugnatura della batteria lontano da fonti di calore eccessivo (fuoco, riscaldamento, luce solare diretta...).
- Proteggere i contatti della batteria da cortocircuiti quando non sono in uso. Isolare i contatti con un nastro adesivo, ad esempio.
- Se si notano rotture, deformazioni sull'impugnatura della batteria o sui suoi accessori oppure se si avvertono odori strani, calore eccessivo o fumo, rimuovere immediatamente le batterie e interrompere l'utilizzo.
- Questa impugnatura portabatteria e i suoi accessori non sono adatti ai bambini.
- Non tentare di smontare e/o riparare l'impugnatura della batteria.
- La garanzia decade se il dispositivo non viene utilizzato correttamente.

D) Important

- ▲ I dettagli tecnici possono essere modificati senza preavviso.
- ▲ Non vi è alcuna pretesa di completezza e correttezza.

A) Algemene gebruiksinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing, de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen zorgvuldig door voordat u de batterijgreep gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

B) Productoverzicht



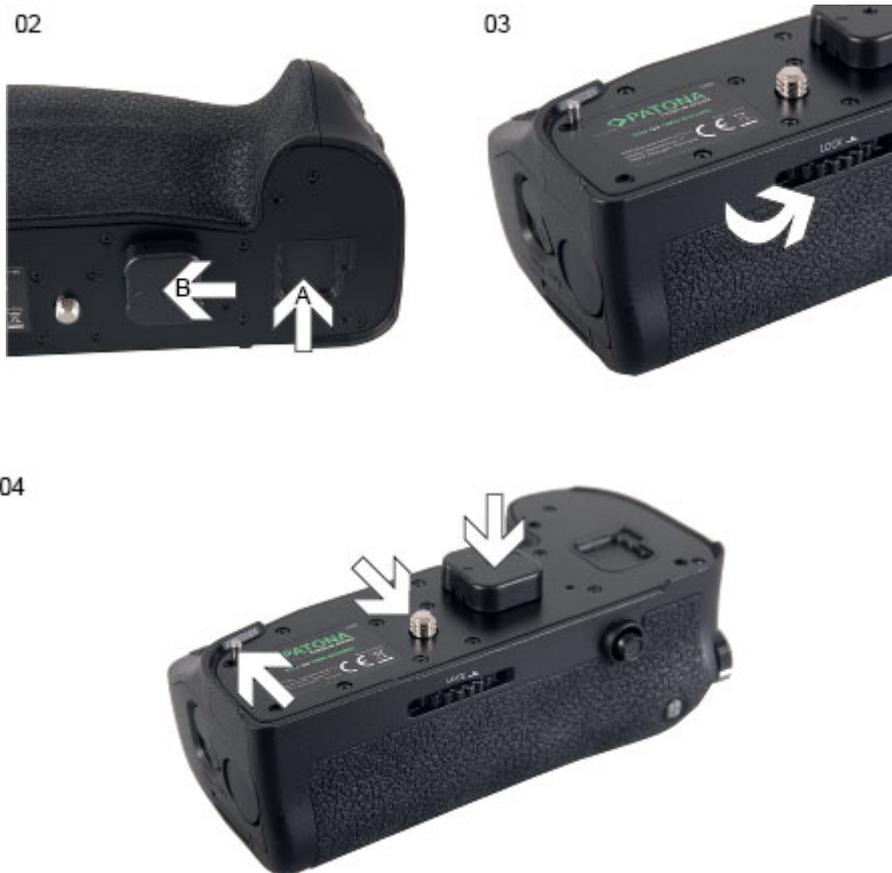
- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Elektrische contacten | 11. Statiefaansluiting |
| 2. Dekselopslag | 12. Bedieningsschakelaar |
| 3. Geleidepen | 13. ISO |
| 4. Bedieningshendel | 14. Witbalans |
| 5. Achterste wijzerplaat | 15. Schutter |
| 6. AF/AE-vergrendeling | 16. Voorste wijzerplaat |
| 7. Bevestigingsschroef | 17. Belichtingscompensatie |
| 8. DC koppel cover | 18. Bevestigingshouder voor riem |
| 9. Batterijvak | 19. Afstandsbediening |
| 10. Batterijcompartiment ontgrendeling | |

► Bevestig de batterijgreep

De DMW-BGG9RC kan worden gebruikt met DMW-BLF19-batterijen.

1. Controleer of de camera is ingeschakeld.

2. Verwijder het deksel van de camera en berg het op in het opbergvak in de batterijgreep (Fig. 02-A).
3. Verwijder de kap van de contacten van de batterijgreep (fig. 02-B).
4. Lijn de bevestigingsschroef, de elektrische contacten en de geleidepen op de camera uit (Fig. 04) en draai vervolgens aan het Montagewiel om de batterijgreep aan de camera te bevestigen (Fig. 03).



► De DMW-BLF19-batterij plaatsen

- Gebruik alleen compatibele batterijen.
- Wanneer er twee batterijen worden gebruikt, wordt de stroom door beide batterijen tegelijkertijd geleverd.
- Verwijder de batterij als u de batterijgreep gedurende langere tijd niet gebruikt.
- De batterij kan warm zijn na gebruik en tijdens het opladen.
- Als u de batterijgreep wilt verwijderen, zet u eerst de hoofdschakelaar op < OFF >. Bescherm de contacten met de meegeleverde beschermkap.
- Controleer of de camera < UIT > staat.



1. Open de ontgrendelingshendel van de batterijgreep richting <OPEN> en open het batterijvak (Fig. 05).
2. Zorg ervoor dat u de batterij correct plaatst. Plaats de batterij totdat u een zachte klik hoort.
3. Sluit het batterijvak door de hendel op "LOCK" te zetten (Fig. 07).

- Om de batterij te verwijderen, laat u de hendel los die de batterij vasthoudt (fig. 06) en verwijdert u de batterij voorzichtig.

► Afstandsbediening

Als u de afstandsbediening wilt gebruiken om foto's te maken, moet de schakelaar op de batterijgreep op <ON> staan. Druk vervolgens op de startknop op de afstandsbediening. De afstandsbediening kan nu worden gebruikt.

Let op:

Als u de afstandsbediening langere tijd niet gaat gebruiken, verwijder dan de batterij of gebruik een isolator om de levensduur van de batterij te verlengen.

► Aansluiting op voeding, DC-koppelstuk (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Sluit het apparaat aan op een stopcontact met behulp van de apart verkrijgbare voeding (DC-koppeling).

1. Plaats de DC-koppelaar in het batterijcompartiment.
2. Sluit de DC-koppelkabel aan op de voeding en sluit deze aan op een geschikte stroombron.

▲ Zet de aan/uit-schakelaar van de camera op < UIT > voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

► Gebruik van batterijgreep

1. Zet de aan/uit-schakelaar van de digitale camera op < AAN > .
2. Zet de schakelaar van de batterijgreep op < AAN > (Fig. 08).



▲ Wanneer u de schakelaar voor de verticale grip op < AAN > zet (Fig. 08), werken de knoppen, draaiknoppen en ontgrendelingsknop van de batterijgrip op dezelfde manier als de camera. (Het is niet mogelijk om de camera in of uit te schakelen met de batterijgrip.)

▲ Om te voorkomen dat u per ongeluk op de knoppen drukt, kunt u de bedieningsschakelaar op de batterijgrip op < UIT > zetten.

▲ Het batterijniveau kan op de camera worden gecontroleerd.

▲ Als u de batterijgreep niet gebruikt, schakelt u deze uit om energie te besparen. Verwijder de batterij uit de batterijgreep als u de batterijgreep gedurende langere tijd niet gebruikt.

C) Technische specificaties

Model	DMW-BGG9RC
Compatibele batterijen	1x DMW-BLF19 batterij DC-koppelaar, voeding, DMW-DCC12
Stroomschakelaar	Aan/uit-schakelaar van de camera
Werktemperatuur	0 °C tot +40 °C
Maximale luchtvochtigheid	85% of minder

Afmetingen	ca. B: 136,1 x H: 46,3 x L: 75,5
Gewicht	ca. 254 g (zonder batterijen)

Technische specificaties van de PATONA Battery Grip

D) Waarschuwingen

Let op de waarschuwingen en opmerkingen. Anders kunnen er defecten, elektrische schokken, kortsluitingen, brand en gevaar voor lijf en leden ontstaan.

- Bescherm de batterijgreep en accessoires tegen vocht.
- Houd de batterijgreep uit de buurt van extreme hitte (vuur, verwarming, direct zonlicht, enz.).
- Bescherm de batterijcontacten tegen kortsluiting wanneer ze niet in gebruik zijn. Isoleer de contacten bijvoorbeeld met een plakband.
- Verwijder onmiddellijk de batterijen en stop met het gebruik van de batterijgreep als u breuken of vervormingen opmerkt aan de batterijgreep of de accessoires, of als u een vreemde geur, overmatige hitte of rook opmerkt.
- Deze batterijgreep en de bijbehorende accessoires zijn niet geschikt voor kinderen.
- Probeer de batterijgreep niet te demonteren en/of te repareren.
- De garantie vervalt indien het apparaat niet op de juiste wijze wordt gebruikt.

D) Belangrijk

▲ Technische details kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

▲ Er kan geen aanspraak worden gemaakt op volledigheid en juistheid.

A) Allmän användningsinformation

Läs noga igenom denna bruksanvisning, bruksanvisningarna och varningarna innan du använder batterihandtaget. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

B) Produktöversikt



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Elektriska kontakter | 11. Stativuttag |
| 2. Täckförvaring | 12. Driftbrytare |
| 3. Styrstift | 13. ISO |
| 4. Joystick | 14. Vitbalans |
| 5. Bakre urtavla | 15. Schutter |
| 6. AF / AE-lås | 16. Främre urtavla |
| 7. Fästskruv | 17. Exponeringskompensation |
| 8. DC-kopplingsskydd | 18. Hållare för remfäste |
| 9. Batterifack | 19. Fjärrkontroll |
| 10. Utlösning av batterifack | |

► Fäst batterigreppet

DMW-BGG9RC kan användas med DMW-BLF19-batterier.

1. Kontrollera att kameran är vriden.
2. Ta bort locket från kameran och förvara det i förvaringsfacket i batterigreppet (bild 02-A).
3. Ta bort polskyddet på batterihandtagets kontakter (bild 02-B).
4. Rikta in fästskruven, de elektriska kontakterna och styrstiftet på kameran (fig. 04), vrid sedan monteringshjulet för att fästa batterigreppet på kameran (fig. 03).



► Sätta i DMW-BLF19-batteriet

- Använd endast kompatibla batterier.
- När två batterier används, tillförs strömmen från båda batterierna samtidigt.
- Ta ur batteriet om batterigreppet inte används under en längre tid.
- Batteriet kan vara varmt efter användning och under laddning.

- Om du vill ta bort batterigreppet, ställ först huvudströmbrytaren till <OFF>. Skydda kontakterna med det medföljande skyddskåpan.
- Kontrollera att kameran är <AV>.



1. Öppna frigöringsspaken från batterigreppet mot <OPEN> och öppna batterifacket (fig. 05).
2. Var noga med att sätta i batteriet korrekt. Sätt i batteriet tills du hör ett mjukt klick.
3. Stäng batterifacket genom att ställa spaken på "LOCK" (Fig. 07).

- För att ta bort batteriet, släpp spaken som håller batteriet (bild 06) och ta försiktigt bort batteriet.

► Fjärrkontroll

Om du vill använda fjärrkontrollen för att ta bilder måste strömbrytaren på batterigreppet vara <ON>. Tryck sedan på startknappen på fjärrkontrollen. Fjärrkontrollen kan nu användas.

Obs:

Om du inte ska använda fjärrkontrollen på en längre tid, ta bort batteriet eller använd isolatorn för att förlänga batteriets livslängd.

► Anslutning till strömförsörjning, DC-kopplare (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Använd den separat sålda strömkällan (DC-kopplaren) för att ansluta till ett vägguttag.

1. Sätt i DC-kopplaren i batterifacket.

2. Anslut DC-kopplingskabeln till strömförsörjningen och anslut den till en lämplig strömkälla.

▲ Ställ kamerans strömbrytare på <OFF> innan du drar ur kontakten

► Använd batterigrepp

1. Vrid strömbrytaren på digitalkameran till <ON>.
2. Vrid strömbrytaren PÅ/AV för batterigreppet till <ON> (Fig. 08).



▲ När du ställer omkopplaren för vertikalt grepp på <ON> (Fig. 08), fungerar batterigreppsknapparna, rattarna och frigöringsknappen på samma sätt som kameran. (Det är inte möjligt att slå på/stänga av kameran med batterigreppet.)

▲ För att förhindra oavsiktliga knapptryckningar kan du ställa kontrollomkopplaren på batterigreppet till <OFF>.

▲ Batterinivån kan kontrolleras på kameran.

▲ Om du inte använder batterigreppet, stäng av det för att spara ström. Ta bort batteriet från batterigreppet om du inte använder batterigreppet under en längre tid.

C) Tekniska specifikationer

Modell	DMW-BGG9RC
Kompatibla batterier	1x DMW-BLF19 batteri DC-kopplare, strömförsörjning, DMW-DCC12
Strömbrytare	Strömbrytare på kameran
Arbetstemperatur	0 °C till +40 °C

Max luftfuktighet	85 % eller mindre
Mått	ca. B: 136,1 x H: 46,3 x L: 75,5
Vikt	ca. 254 g (utan batterier)

Tekniska specifikationer för PATONA batterigrepp

D) Varningar

Observera varningarna och anmärkningarna. Annars kan defekter, elektriska stötar, kortslutningar, brand och fara för liv och lem uppstå.

- Skydda batterigreppet och tillbehören från fukt.
- Håll batterigreppet borta från överdriven värme (eld, uppvärmning, direkt solljus ...).
- Skydda batterikontakterna mot kortslutning när de inte används. Isolera kontakterna med till exempel en tejp.
- Ta omedelbart ur batterierna och sluta använda batterigreppet om du ser brott, deformationer på batterigreppet eller dess tillbehör, eller om du märker konstiga lukter, överdriven värme eller rök.
- Detta batterigrepp och dess tillbehör är inte lämpliga för barn.
- Försök inte att ta isär och/eller reparera batterigreppet.
- Garantin upphör att gälla om enheten inte används på rätt sätt.

D) Viktigt

- ▲ Tekniska detaljer kan ändras utan föregående meddelande.
- ▲ Det finns inget anspråk på fullständighet och korrekthet.

A) Obecné informace o použití

Před použitím bateriového gripu si pozorně přečtete tento návod k obsluze, poznámky k použití a varování. Návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití.

B) Přehled produktů



- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Elektrické kontakty | 11. Zásuvka pro stativ |
| 2. Kryt úložiště | 12. Provozní spínač |
| 3. Vodící čep | 13. ISO |
| 4. Joystick | 14. Vyvážení bílé |
| 5. Zadní ciferník | 15. Schutter |
| 6. Zámek AF/AE | 16. Přední ciferník |
| 7. Upevňovací šroub | 17. Kompenzace expozice |
| 8. Kryt DC páru | 18. Držák uchycení popruhu |
| 9. Příhrádka na baterie | 19. Dálkový ovladač |
| 10. Uvolnění bateriového prostoru | |

► Nasadíte bateriovou rukojeť

DMW-BGG9RC lze používat s bateriemi DMW-BLF19.

1. Zkontrolujte, zda je kamera otočená.

2. Sejměte kryt z fotoaparátu a uložte jej do odkládací přihrádky v bateriovém gripu (obr. 02-A).
3. Odstraňte krytku kontaktů bateriové rukojeti (obr. 02-B).
4. Vyrovnajte upevňovací šroub, elektrické kontakty a vodící kolík na kameře (obr. 04), poté otáčejte montážním kolečkem, abyste připevnili bateriový grip ke kameře (obr. 03).



► Vložení baterie DMW-BLF19

- Používejte pouze kompatibilní baterie.
- Při použití dvou baterií je napájení napájeno z obou baterií současně.
- Pokud bateriový grip nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii.
- Baterie může být po použití a během nabíjení teplá.
- Pokud chcete bateriový grip sejmout, nejprve přepněte hlavní vypínač do polohy <OFF>. Chraňte kontakty dodaným ochranným krytem.
- Zkontrolujte, zda je fotoaparát <OFF>.



1. Otevřete uvolňovací páčku z bateriové rukojeti směrem k <OPEN> a otevřete přihrádku na baterie (obr. 05).
2. Ujistěte se, že jste baterii vložili správně. Vložte baterii, dokud neuslyšíte jemné cvaknutí.
3. Uzavřete přihrádku na baterie nastavením páčky do polohy „LOCK“ (obr. 07).

- Pro vyjmutí baterie uvolněte páčku, která baterii drží (obr. 06) a opatrně baterii vyjměte.

► Dálkové ovládání

Chcete-li k fotografování použít dálkový ovladač, musí být přepínač na bateriovém gripu v poloze <ON>. Poté stiskněte tlačítko start na dálkovém ovladači. Nyní lze použít dálkový ovladač.

Poznámka:

Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte baterii nebo použijte izolátor, abyste prodloužili životnost baterie.

► Připojení k napájení, DC vazební člen (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Pro připojení do zásuvky ve zdi použijte samostatně prodávaný napájecí zdroj (DC propojku).

1. Vložte DC propojku do prostoru pro baterie.
2. Připojte kabel DC propojovacího kabelu ke zdroji napájení a připojte jej k vhodnému zdroji napájení.

▲ Před odpojením fotoaparátu nastavte vypínač napájení do polohy <OFF>

► Použití bateriového gripu

1. Přepněte vypínač napájení digitálního fotoaparátu do polohy <ON>.
2. Přepněte provozní spínač ON/OFF bateriové rukojeti do polohy <ON> (obr. 08).



▲ Když nastavíte přepínač vertikální rukojeti do polohy <ON> (obr. 08), tlačítka bateriové rukojeti, voliče a uvolňovací tlačítko fungují stejným způsobem jako u fotoaparátu. (Zapnutí/vypnutí fotoaparátu není možné pomocí bateriového gripu.)

▲ Chcete-li zabránit náhodnému stisknutí tlačítek, můžete nastavit ovládací spínač na bateriovém gripu do polohy <OFF>.

▲ Stav baterie lze zkontrolovat na fotoaparátu.

▲ Pokud bateriový grip nepoužíváte, vypněte jej, abyste šetřili energii. Pokud nebudete bateriový grip delší dobu používat, vyjměte baterii z bateriového gripu.

C) Technické specifikace

Model	DMW-BGG9RC
Kompatibilní baterie	1x DMW-BLF19 bateriový DC vazební člen, napájecí zdroj, DMW-DCC12
Vypínač	Vypínač fotoaparátu
Pracovní teplota	0 °C až +40 °C
Maximální vlhkost	85 % nebo méně
Rozměry	cca. Š: 136,1 x V: 46,3 x D: 75,5

Hmotnost	cca. 254 g (bez baterií)
----------	--------------------------

Technické specifikace bateriového gripu PATONA

D) Varování

Vezměte prosím na vědomí upozornění a poznámky. Jinak může dojít k závadám, úrazu elektrickým proudem, zkratu, požáru a ohrožení života a zdraví.

- Chraňte bateriový grip a příslušenství před vlhkostí.
- Chraňte bateriovou rukojeť před nadměrným teplem (ohně, topení, přímé sluneční světlo...).
- Chraňte kontakty baterie před zkratem, když se nepoužívá. Zaizolujte kontakty například lepicí páskou.
- Okamžitě vyjměte baterie a přestaňte bateriový grip používat, pokud vidíte praskliny, deformace na bateriovém gripu nebo jeho příslušenství nebo pokud si všimnete podivného zápachu, nadměrného tepla nebo kouře.
- Tento bateriový grip a jeho příslušenství nejsou vhodné pro děti.
- Nepokoušejte se rozebírat a/nebo opravovat bateriový grip.
- Záruka zaniká, pokud zařízení není používáno správně.

D) Důležité

- ▲ Technické detaily se mohou změnit bez upozornění.
- ▲ Neexistuje žádný nárok na úplnost a správnost.

A) Ogólne informacje o użytkowaniu

Przed użyciem uchwytu baterii należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, uwagi dotyczące użytkowania i ostrzeżenia. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

B) Przegląd produktu



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Kontakty elektryczne | 11. Gniazdo statywu |
| 2. Przechowywanie pokrywy | 12. Przełącznik operacyjny |
| 3. Kołek prowadzący | 13. IZO |
| 4. Drążek sterowy | 14. Balans bieli |
| 5. Tylna tarcza | 15. Szuflada |
| 6. Blokada AF/AE | 16. Przednia tarcza |
| 7. Śruba mocująca | 17. Kompensacja ekspozycji |
| 8. Okładka pary DC | 18. Uchwyt do mocowania paska |
| 9. Komora baterii | 19. Pilot zdalnego sterowania |
| 10. Zwalnianie komory baterii | |

► Zamontuj uchwyt akumulatora

DMW-BGG9RC można stosować z akumulatorami DMW-BLF19.

1. Sprawdź, czy kamera jest włączona.

2. Zdejmij pokrywę z aparatu i schowaj ją w schowku w uchwycie baterii (rys. 02-A).
3. Zdjąć osłonę zacisków na stykach uchwytu akumulatora (rys. 02-B).
4. Wyrównaj śrubę mocującą, styki elektryczne i sworzeń prowadzący na kamerze (rys. 04), a następnie obróć koło montażowe, aby zamocować uchwyt baterii do kamery (rys. 03).



► Wkładanie akumulatora DMW-BLF19

- Używaj wyłącznie kompatybilnych baterii.
- W przypadku stosowania dwóch baterii, zasilanie jest dostarczane z obu baterii jednocześnie.
- Wyjmij baterię, jeśli uchwyt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Akumulator może być ciepły po użyciu i podczas ładowania.
- Jeśli chcesz wyjąć uchwyt baterii, najpierw przełącz główny przełącznik na < OFF >. Zabezpiecz styki za pomocą dostarczonej osłony ochronnej.
- Sprawdź, czy kamera jest < WYŁĄCZONA >.



1. Otwórz dźwignię zwalniającą uchwytu baterii w kierunku <OPEN> i otwórz komorę baterii (rys. 05).
2. Upewnij się, że bateria jest prawidłowo włożona. Włóż baterię, aż usłyszysz delikatne kliknięcie.
3. Zamknij komorę baterii, ustawiając dźwignię w pozycji „LOCK” (rys. 07).

- Aby wyjąć akumulator, należy zwolnić dźwignię trzymającą akumulator (rys. 06) i ostrożnie wyjąć akumulator.

► Zdalne sterowanie

Jeśli chcesz używać pilota do robienia zdjęć, przełącznik na uchwycie baterii musi być w pozycji <ON>. Następnie naciśnij przycisk start na pilocie. Teraz można używać pilota.

Uwaga:

Jeśli nie zamierzasz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij baterię lub zastosuj izolator, aby przedłużyć żywotność baterii.

► Podłączenie do zasilania, łącznik DC (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Podłącz do gniazdka ściennego za pomocą sprzedawanego oddzielnie zasilacza (łącznika DC).

1. Włóż złącze DC do komory baterii.
2. Podłącz kabel złącza DC do zasilacza i podłącz go do odpowiedniego źródła zasilania.

▲ Przed odłączeniem aparatu należy ustawić wyłącznik zasilania w pozycji <WYŁ.>

► Korzystanie z uchwytu baterii

1. Ustaw wyłącznik zasilania aparatu cyfrowego w pozycji <ON>.
2. Ustaw przełącznik ON/OFF uchwytu akumulatora w pozycji <ON> (rys. 08).



▲ Po ustawieniu przełącznika uchwytu pionowego w pozycji <ON> (rys. 08) przyciski uchwytu baterii, pokrętła i przycisk zwalniający działają tak samo jak aparat.

(Włączanie/wyłączanie aparatu za pomocą uchwytu baterii nie jest możliwe.) ▲

Aby zapobiec przypadkowym naciśnięciom przycisków, możesz ustawić przełącznik sterujący na uchwycie baterii w pozycji <OFF>.

▲ Poziom naładowania baterii można sprawdzić na aparacie.

▲ Jeśli nie używasz uchwytu baterii, wyłącz go, aby oszczędzać energię. Wyjmij baterię z uchwytu baterii, jeśli nie używasz uchwytu baterii przez dłuższy czas.

C) Specyfikacje techniczne

Model	DMW-BGG9RC
Kompatybilne baterie	1x DMW-BLF19 akumulator DC łącznik, zasilacz, DMW-DCC12
Wyłącznik zasilania	Wyłącznik zasilania kamery
Temperatura pracy	od 0 °C do +40 °C
Maksymalna wilgotność	85% lub mniej
Wymiary	ok. szer.: 136,1 x wys.: 46,3 x dł.: 75,5

Waga	ok. 254 g (bez baterii)
------	-------------------------

Dane techniczne uchwytu akumulatorowego PATONA

D) Ostrzeżenia

Proszę zwrócić uwagę na ostrzeżenia i uwagi. W przeciwnym razie mogą wystąpić usterki, porażenia prądem, zwarcia, pożar i zagrożenie dla życia i zdrowia.

- Chronić uchwyt akumulatora i akcesoria przed wilgocią.
- Trzymać uchwyt akumulatora z dala od źródeł ciepła (ognia, ciepła, bezpośredniego światła słonecznego itp.).
- Chronić styki baterii przed zwarciami, gdy nie są używane. Zaizoluj styki, na przykład taśmą klejącą.
- Natychmiast wyjmij baterie i zaprzestań korzystania z uchwytu baterii, jeśli zauważysz pęknięcia lub odkształcenia na uchwycie baterii lub jego akcesoriach, bądź jeśli poczujesz dziwne zapachy, nadmierne ciepło lub dym.
- Ten uchwyt akumulatorowy i jego akcesoria nie są odpowiednie dla dzieci.
- Nie należy podejmować prób demontażu i/lub naprawy uchwytu akumulatora.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

D) Ważne

- ▲ Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- ▲ Nie udziela się żadnych gwarancji co do kompletności i poprawności informacji.

A) Opće informacije o korištenju

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu, napomene o uporabi i upozorenja prije uporabe baterijskog držača. Sačuvajte priručnik s uputama za buduću upotrebu.

B) Pregled proizvoda



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Električni kontakti | 11. Utičnica za tronožac |
| 2. Spremište na poklopcu | 12. Radni prekidač |
| 3. Vodilica | 13. ISO |
| 4. Joystick | 14. Ravnoteža bijele boje |
| 5. Stražnji brojčanik | 15. Schutter |
| 6. AF / AE zaključavanje | 16. Prednji brojčanik |
| 7. Vijak za pričvršćivanje | 17. Kompenzacija ekspozicije |
| 8. Poklopac DC para | 18. Držać za pričvršćivanje trake |
| 9. Pretinac za baterije | 19. Daljinski upravljač |
| 10. Otpuštanje odjeljka za baterije | |

► Pričvrstite držač baterije

DMW-BGG9RC se može koristiti s DMW-BLF19 baterijama.

1. Provjerite je li kamera okrenuta.

2. Uklonite poklopac s fotoaparata i spremite ga u odjeljak za pohranu u držač baterije (Sl. 02-A).
3. Uklonite kapicu terminala na kontaktima držača baterije (Sl. 02-B).
4. Poravnajte pričvrsni vijak, električne kontakte i iglu za vođenje na kameri (Sl. 04), zatim okrenite kotačić za montažu da pričvrstite držač baterije na kameru (Sl. 03).



► Umetanje baterije DMW-BLF19

- Koristite samo kompatibilne baterije.
- Kada se koriste dvije baterije, napajanje se napaja iz obje baterije u isto vrijeme.
- Izvadite bateriju ako baterijski držač nećete koristiti duže vrijeme.
- Baterija može biti topla nakon korištenja i tijekom punjenja.
- Ako želite ukloniti držač baterije, prvo prebacite glavni prekidač na <OFF>. Zaštitite kontakte isporučnim zaštitnim poklopcem.
- Provjerite je li kamera <OFF>.



1. Otvorite ručicu za otpuštanje baterije prema <OTVOREN> i otvorite odjeljak za baterije (Sl. 05).
2. Provjerite jeste li ispravno umetnuli bateriju. Umetnite bateriju dok ne čujete tihi klik.
3. Zatvorite odjeljak za baterije postavljanjem poluge na "LOCK" (Sl. 07).

- Za uklanjanje baterije otpustite polugu koja drži bateriju (Sl. 06) i pažljivo uklonite bateriju.

► Daljinski upravljač

Ako želite koristiti daljinski upravljač za snimanje slika, prekidač na držaču baterije mora biti <ON>. Zatim pritisnite gumb za pokretanje na daljinskom upravljaču. Sada se može koristiti daljinski upravljač.

Napomena:

Ako daljinski upravljač nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju ili upotrijebite izolator kako biste produljili vijek trajanja baterije.

► Spajanje na napajanje, DC spojnica (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Za spajanje na zidnu utičnicu upotrijebite napajanje koje se prodaje zasebno (DC spojnica).

1. Umetnite DC spojnicu u odjeljak za baterije.
2. Spojite kabel DC spojnice na napajanje i spojite ga na odgovarajući izvor napajanja.

▲ Postavite prekidač za napajanje fotoaparata na <OFF> prije isključivanja iz utičnice

► Korištenje baterijskog držača

1. Uključite prekidač digitalnog fotoaparata na < ON >.
2. Okrenite radnu sklopku ON/OFF na baterijskoj ručki na < ON > (Sl. 08).



▲ Kada postavite sklopku okomitog držanja na < ON > (Sl. 08), gumbi držača baterije, kotačići i gumb za otpuštanje rade na isti način kao i fotoaparata. (Uključivanje/isključivanje fotoaparata nije moguće s baterijskim držačem.)

▲ Kako biste spriječili slučajno pritiskanje tipki, možete postaviti kontrolnu sklopku na baterijskom držaču na < OFF >.

▲ Nivo baterije može se provjeriti na fotoaparatu.

▲ Ako ne koristite baterijski držač, isključite ga radi uštede energije. Izvadite bateriju iz držača baterije ako nećete koristiti držač baterije dulje vrijeme.

C) Tehničke specifikacije

Model	DMW-BGG9RC
Kompatibilne baterije	1x DMW-BLF19 baterija DC spojnica, napajanje, DMW-DCC12
Prekidač napajanja	Prekidač napajanja kamere
Radna temperatura	0 °C do +40 °C
Maksimalna vlažnost	85% ili manje
Dimenzije	cca. Š: 136,1 x V: 46,3 x D: 75,5
Težina	cca. 254 g (bez baterija)

D) Upozorenja

Obratite pažnju na upozorenja i napomene. U protivnom može doći do kvarova, strujnih udara, kratkih spojeva, požara i opasnosti po život i tijelo.

- Zaštitite držač baterije i pribor od vlage.
- Držite držač baterije dalje od prekomjerne topline (vatra, grijanje, izravna sunčeva svjetlost...).
- Zaštitite kontakte baterije od kratkog spoja kada se ne koriste. Izolirajte kontakte npr. ljepljivom trakom.
- Odmah izvadite baterije i prestanite koristiti baterijski držač ako primijetite lomove, deformacije na baterijskom držaču ili njegovim dodacima ili ako primijetite čudne mirise, pretjeranu toplinu ili dim.
- Ovaj baterijski držač i njegovi dodaci nisu prikladni za djecu.
- Ne pokušavajte rastaviti i/ili popraviti držač baterije.
- Jamstvo prestaje ako se uređaj ne koristi ispravno.

D) Važno

- ▲ Tehnički detalji mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- ▲ Ne postoji pravo na cjelovitost i točnost.

А) Опште информације о употреби

Пажљиво прочитајте ово упутство за употребу, напомене о употреби и упозорења пре употребе ручке за батерију. Сачувајте упутство за употребу за будућу употребу.

Б) Преглед производа



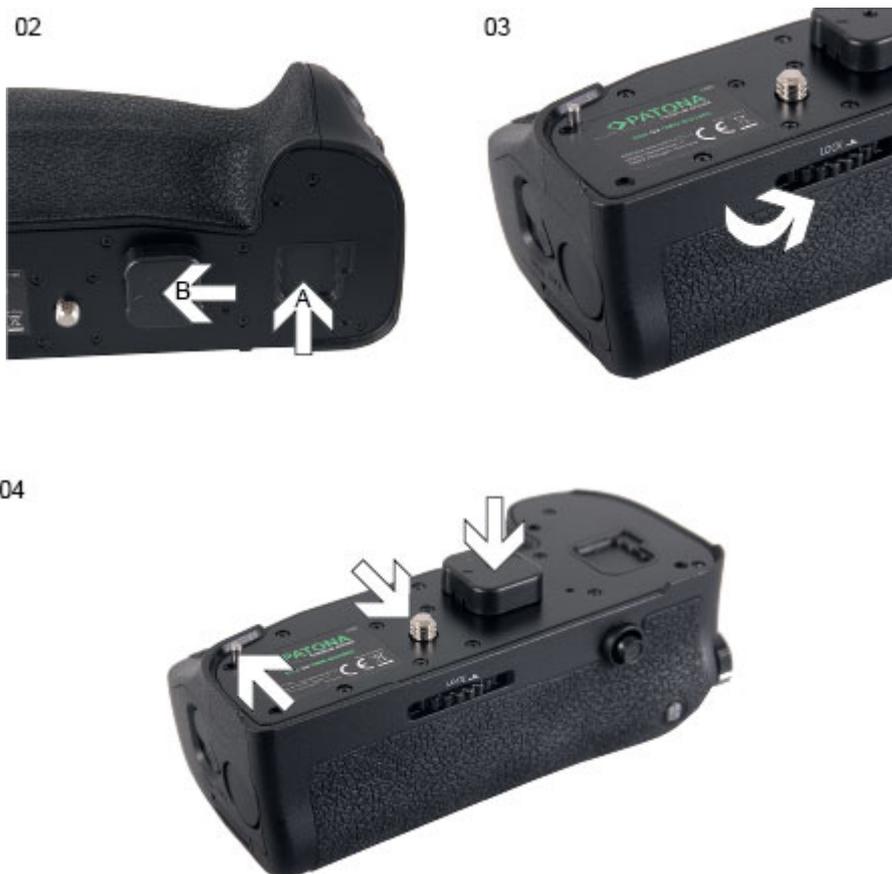
- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Електрични контакти | 11. Утичница за статив |
| 2. Покријте складиште | 12. Оперативни прекидач |
| 3. Водилица | 13. ИСО |
| 4. Јоистицк | 14. Баланс белог |
| 5. Репар диал | 15. Сцхуттер |
| 6. АФ / АЕ закључавање | 16. Предњи бројчаник |
| 7. Вијак за причвршћивање | 17. Компензација експозиције |
| 8. ДЦ пар насловница | 18. Држач за причвршћивање траке |
| 9. Одељак за батерије | 19. Даљински управљач |
| 10. Отпуштање одељка за батерије | |

► Причврстите ручку за батерију

ДМВ-БГГ9РЦ се може користити са ДМВ-БЛФ19 батеријама.

1. Проверите да ли је камера окренута.

2. Скините поклопац са фотоапарата и одложите га у одељак за одлагање у дршку за батерију (Сл. 02-А).
3. Скините поклопац терминала на контактима ручке батерије (слика 02-Б).
4. Поравнајте завртањ за фиксирање, електричне контакте и вођицу на камери (Сл. 04), а затим окрените монтажни точак да бисте причврстили ручку батерије за камеру (Сл. 03).



► Уметање батерије ДМВ-БЛФ19

- Користите само компатибилне батерије.
- Када се користе две батерије, напајање се напаја из обе батерије у исто време.
- Уклоните батерију ако се дршка за батерију не користи дуже време.
- Батерија ће можда бити топла након употребе и током пуњења.
- Ако желите да уклоните држач батерије, прво пребаците главни прекидач на <ОФФ>. Заштитите контакте приложеним заштитним поклопцем.
- Проверите да ли је камера <ОФФ>.



1. Отворите ручицу за отпуштање са ручке батерије према <ОТВОРЕН> и отворите одељак за батерије (Сл. 05).
2. Уверите се да сте правилно уметнули батерију. Уметните батерију док не чујете тихи клик.
3. Затворите одељак за батерије тако што ћете ручицу поставити на „ЛОЦК“ (Сл. 07).

- Да бисте извадили батерију, отпустите ручицу која држи батерију (Сл. 06) и пажљиво извадите батерију.

► Даљински управљач

Ако желите да користите даљински управљач за снимање слика, прекидач на ручци батерије мора бити <ОН>. Затим притисните дугме за покретање на даљинском управљачу. Даљински управљач се сада може користити.

Напомена:

Ако нећете користити даљински управљач дуже време, извадите батерију или употребите изолатор да бисте продужили век трајања батерије.

► Повезивање на напајање, ДЦ спојница (ДЦ: ДМВ-ДЦЦ12, АЦ: ДМВ-АЦ10)

Користите одвојено продато напајање (ДЦ спојницу) за повезивање на зидну утичницу.

1. Уметните ДЦ спојницу у одељак за батерије.
2. Повежите кабл ДЦ спојнице са напајањем и повежите га са одговарајућим извором напајања.

▲ Поставите прекидач за напајање камере на <ОФФ> пре искључивања

► Коришћење држача батерије

1. Окрените прекидач за напајање дигиталног фотоапарата на <ОН>.
2. Окрените прекидач за УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ држача батерије на <ОН> (Сл. 08).



▲ Када поставите вертикални прекидач на <ОН> (Сл. 08), дугмад за држање батерије, точкићи и дугме за отпуштање раде на исти начин као и камера. (Укључивање/искључивање камере није могуће са ручком за батерију.)

▲ Да бисте спречили случајне притиске на дугмад, можете поставити контролни прекидач на ручки батерије на <ОФФ>.

▲ Ниво батерије се може проверити на камери.

▲ Ако не користите ручку за батерију, искључите је да бисте уштедели енергију. Извадите батерију из дршке за батерију ако држач за батерију не користите дуже време.

Ц) Техничке спецификације

Модел	ДМВ-БГГ9РЦ
Компатибилне батерије	1к ДМВ-БЛФ19 батерија ДЦ спојница, напајање, ДМВ-ДЦЦ12
Прекидач за напајање	Прекидач за напајање камере
Радна температура	0 °Ц до +40 °Ц
Мак Хумидити	85% или мање

Димензије	прибл. Ш: 136,1 к В: 46,3 к Д: 75,5
Тежина	прибл. 254 г (без батерија)

ПАТОНА Баттери Грип Техничке спецификације

Д) Упозорења

Обратите пажњу на упозорења и напомене. У супротном може доћи до кварова, струјних удара, кратких спојева, пожара и опасности по живот и тело.

- Заштитите дршку батерије и прибор од влаге.
- Држите дршку батерије даље од претеране топлоте (ватра, грејање, директна сунчева светлост...).
- Заштитите контакте батерије од кратког споја када се не користе. На пример, изолујте контакте лепљивом траком.
- Одмах извадите батерије и престаните да користите држач за батерију ако видите ломове, деформације на ручки батерије или њеним додацима, или ако приметите чудне мирисе, претерану топлоту или дим.
- Ова батеријска ручка и њени додаци нису погодни за децу.
- Не покушавајте да раставите и/или поправите дршку батерије.
- Гаранција истиче ако се уређај не користи правилно.

Д) Важно

- ▲ Технички детаљи се могу променити без претходне најаве.
- ▲ Не постоји захтев за потпуност и исправност.

A) Genel kullanım bilgileri

Lütfen pil tutucuyu kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını, kullanım notlarını ve uyarıları dikkatlice okuyun. Kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

B) Ürün genel bakışı



1. Elektriksel temaslar
2. Kapak depolama
3. Kılavuz pimi
4. Joystick
5. Arka kadran
6. AF / AE kilidi
7. Sabitleme vidası
8. DC çift kapağı
9. Pil bölmesi
10. Pil bölmesi serbest bırakma
11. Tripod soketi
12. Çalışma anahtarı
13. ISO
14. Beyaz dengesi
15. Şakşak
16. Ön kadran
17. Pozlama telafisi
18. Kayış bağlantı tutucusu
19. Uzaktan kumanda

► Pil Tutacağına Takın

DMW-BGG9RC, DMW-BLF19 pillerle kullanılabilir.

1. Kameranın açık olduğundan emin olun.

2. Kameranın kapağını çıkarın ve pil yuvasındaki saklama bölmesine yerleştirin (Şekil 02-A).
3. Pil tutucusunun kontaklarındaki terminal kapağını çıkarın (Şekil 02-B).
4. Sabitleme vidasını, elektrik kontaklarını ve kılavuz pimini kamerada hizalayın (Şekil 04), ardından pil tutucusunu kameraya sabitlemek için montaj tekerleğini döndürün (Şekil 03).



► DMW-BLF19 pilinin takılması

- Sadece uyumlu pilleri kullanın.
- İki pil kullanıldığında güç her iki pilden aynı anda sağlanır.
- Pil tutucuyu uzun süre kullanmayacaksanız pili çıkarın.
- Pil, kullanımdan sonra ve şarj sırasında ısınabilir.
- Pil tutucusunu çıkarmak istiyorsanız, önce ana şalteri <KAPALI> konumuna getirin. Kontakları verilen koruyucu kapakla koruyun.
- Kameranın <KAPALI> olduğundan emin olun.



1. Pil tutma yerinden serbest bırakma kolunu < AÇIK > yönüne doğru açın ve pil bölmesini açın (Şekil 05).
2. Pili doğru şekilde taktığınızdan emin olun. Yumuşak bir tık sesi duyana kadar pili takın.
3. Kolu "LOCK" (KİLİT) konumuna getirerek pil bölmesini kapatın (Şekil 07).

- Pili çıkarmak için pili tutan kolu serbest bırakın (Şekil 06) ve pili dikkatlice çıkarın.

► Uzaktan kumanda

Uzaktan kumandayı kullanarak fotoğraf çekmek istiyorsanız, pil tutucusundaki anahtar < AÇIK > olmalıdır. Ardından uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basın. Uzaktan kumanda artık kullanılabilir.

Not:

Kumandayı uzun süre kullanmayacaksanız, pilini çıkarın veya yalıtkan kullanarak pilin ömrünü uzatın.

► Güç kaynağına bağlantı, DC kuplörü (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Duvar prizine bağlamak için ayrı olarak satılan güç kaynağını (DC kuplörü) kullanın.

1. DC kuplörünü pil bölmesine yerleştirin.
2. DC kuplör kablosunu güç kaynağına bağlayın ve uygun bir güç kaynağına bağlayın.

▲ Fişi çekmeden önce kameranın güç anahtarını < KAPALI > konumuna getirin.

► Pil tutucuyu kullanma

1. Dijital kameranın güç anahtarını < AÇIK > konumuna getirin.
2. Pil tutucusunun çalıştırma anahtarını AÇIK/KAPALI konumuna getirin (Şekil 08).



▲ Dikey tutma yeri anahtarını < AÇIK > konumuna getirdiğinizde (Şekil 08), pil tutma yeri düğmeleri, kadranlar ve serbest bırakma düğmesi kamerayla aynı şekilde çalışır. (Pil tutma yeri ile kamerayı açıp kapatmak mümkün değildir.)

▲ Düğmelere yanlışlıkla basılmasını önlemek için pil tutma yerindeki kontrol anahtarını < KAPALI > konumuna getirebilirsiniz.

▲ Pil seviyesi kamerada kontrol edilebilir.

▲ Pil tutucusunu kullanmıyorsanız, güç tasarrufu için kapatın.

Pil tutucusunu uzun süre kullanmayacaksanız lütfen pili pil tutucusundan çıkarın.

C) Teknik özellikler

Örnek	DMW-BGG9RC
Uyumlu piller	1x DMW-BLF19 pil DC kuplörü, güç kaynağı, DMW-DCC12
Güç anahtarı	Kameranın güç anahtarı
Çalışma sıcaklığı	0 °C ila +40 °C
Maksimum Nem	%85 veya daha az
Boyutlar	Yaklaşık G: 136,1 x Y: 46,3 x U: 75,5
Ağırlık	yaklaşık 254 gr (piller hariç)

D) Uyarılar

Lütfen uyarı ve notlara dikkat ediniz. Aksi takdirde arızalar, elektrik çarpmaları, kısa devreler, yangın ve can ve mal güvenliği tehlikeleri meydana gelebilir.

- Pil tutucusunu ve aksesuarları nemden koruyun.
- Pil tutucusunu aşırı ısıdan (ateş, ısıtma, doğrudan güneş ışığı ..) uzak tutun.
- Kullanılmadığı zaman pil temas noktalarını kısa devreye karşı koruyun. Örneğin temas noktalarını yapışkan bantla yalıtın.
- Pil tutucusunda veya aksesuarlarında kırılma, deformasyon görürseniz veya garip kokular, aşırı ısı veya duman fark ederseniz, pilleri derhal çıkarın ve pil tutucusunu kullanmayı bırakın.
- Bu pil tutucu ve aksesuarları çocukların kullanımına uygun değildir.
- Pil tutucusunu sökmeye ve/veya onarmaya çalışmayın.
- Cihazın düzgün kullanılmaması durumunda garantisi sona erer.

D) Önemli

- ▲ Teknik detaylar önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- ▲ Eksiksizlik ve doğruluk iddiası yoktur.

А) Загальна інформація про використання

Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації, примітки щодо використання та попередження перед використанням акумуляторної рукоятки. Збережіть інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

В) Огляд товару



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Електричні контакти | 11. Гніздо для штатива |
| 2. Кришка зберігання | 12. Перемикач операцій |
| 3. Направляючий штифт | 13. ISO |
| 4. Джойстик | 14. Баланс білого |
| 5. Задній циферблат | 15. Шуттер |
| 6. Блокування АФ/АЕ | 16. Передній циферблат |
| 7. Кріпильний гвинт | 17. Компенсація експозиції |
| 8. Кришка пари постійного струму | 18. Тримач для кріплення ремінця |
| 9. Батарейний відсік | 19. Пульт дистанційного керування |
| 10. Розблокування батарейного відсіку | |

► Прикріпіть ручку акумулятора

DMW-BGG9RC можна використовувати з батареями DMW-BLF19.

1. Перевірте, чи повернуто камеру.
2. Зніміть кришку з камери та зберігайте її у відсіку для зберігання в ручці акумулятора (Мал. 02-А).
3. Зніміть кришку клем на контактах ручки акумулятора (Мал. 02-В).
4. Вирівняйте фіксуючий гвинт, електричні контакти та напрямний штифт на камері (Мал. 04), а потім поверніть монтажне колесо, щоб закріпити ручку батареї на камері (Мал. 03).



► Встановлення батареї DMW-BLF19

- Використовуйте лише сумісні акумулятори.
- Коли використовуються дві батареї, живлення подається від обох батарей одночасно.
- Вийміть батарею, якщо ручка для батареї не використовується протягом тривалого часу.
- Акумулятор може бути теплим після використання та під час заряджання.

- Якщо ви хочете зняти ручку акумулятора, спочатку переведіть головний вимикач у положення < OFF >. Захистіть контакти захисною кришкою, що входить у комплект.
- Перевірте, чи камера < OFF >.



1. Відкрийте важіль вивільнення від ручки для батареї в напрямку < OPEN > і відкрийте відсік для батареї (Мал. 05).
2. Обов'язково вставляйте акумулятор правильно. Вставте батарею, доки не почуєте тихе клацання.
3. Закрийте батарейний відсік, встановивши важіль у положення «LOCK» (Мал. 07).

- Щоб вийняти акумулятор, відпустіть важіль, який утримує акумулятор (Мал. 06), і обережно вийміть акумулятор.

► Дистанційне керування

Якщо ви бажаєте використовувати пульт дистанційного керування для зйомки, перемикач на ручці акумулятора має бути в положення < ON >. Потім натисніть кнопку запуску на пульті дистанційного керування. Тепер можна використовувати пульт дистанційного керування.

Примітка.

Якщо ви не збираєтеся використовувати пульт дистанційного керування протягом тривалого часу, вийміть батарею або використовуйте ізолятор, щоб продовжити термін служби батареї.

► Підключення до джерела живлення, сполучник постійного струму (постійний струм: DMW-DCC12, змінний струм: DMW-AC10)

Використовуйте джерело живлення, що продається окремо (з'єднувач постійного струму), щоб підключити його до настінної розетки.

1. Вставте перемикач постійного струму у відсік для батареї.
2. Підключіть кабель сполучника постійного струму до джерела живлення та підключіть його до відповідного джерела живлення.

▲ Встановіть перемикач живлення камери в положення <OFF> перед від'єднанням від мережі

► Використання акумуляторної ручки

1. Переведіть перемикач живлення цифрової камери в положення <ON>.
2. Поверніть робочий перемикач ON/OFF ручки акумулятора в положення <ON> (Мал. 08).



▲ Якщо встановити перемикач вертикальної ручки в положення <ON> (Мал. 08), кнопки ручки акумулятора, диски та кнопка вивільнення працюють так само, як і камера. (Увімкнути або вимкнути камеру неможливо за допомогою ручки для батареї.)

▲ Щоб запобігти випадковому натисканню кнопок, ви можете встановити перемикач керування на ручці для батареї в положення <OFF>.

▲ Рівень батареї можна перевірити на камері.

▲ Якщо ви не використовуєте акумуляторну ручку, вимкніть її, щоб заощадити енергію. Будь ласка, вийміть батарею з акумуляторної рукоятки, якщо ви не використовуєте акумуляторну ручку протягом тривалого часу.

В) Технічні характеристики

Модель	DMW-BGG9RC
--------	------------

Сумісні батареї	1x DMW-BLF19 акумулятор DC сполучник, блок живлення, DMW-DCC12
Вимикач живлення	Вимикач живлення камери
Робоча температура	від 0 °C до +40 °C
Максимальна вологість	85% або менше
Розміри	прибл. Ш: 136,1 x В: 46,3 x Д: 75,5
вага	прибл. 254 г (без батарейок)

Технічні характеристики PATONA Battery Grip

Г) Попередження

Зверніть увагу на попередження та примітки. Інакше можуть виникнути пошкодження, ураження електричним струмом, коротке замикання, пожежа та небезпека для життя та здоров'я.

- Захищайте ручку акумулятора та аксесуари від вологи.
- Тримайте ручку батареї подалі від надмірного тепла (вогонь, нагрівання, прямі сонячні промені...).
- Захищайте контакти акумулятора від короткого замикання, коли він не використовується. Ізолюйте контакти, наприклад, липкою стрічкою.
- негайно вийміть батареї та припиніть використовувати ручку для батареї, якщо ви помітили розриви, деформації на ручці для батареї чи її аксесуарах, або якщо ви помітили дивні запахи, надмірне нагрівання чи дим.
- Ця батарейна ручка та її аксесуари не підходять для дітей.
- Не намагайтеся розібрати та/або відремонтувати ручку батареї.
- Гарантія закінчується, якщо пристрій використовується неналежним чином.

А) Общая информация об использовании

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации, примечания по использованию и предупреждения перед использованием батарейной ручки. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

Б) Обзор продукта



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Электрические контакты | 11. Гнездо для штатива |
| 2. Крышка для хранения | 12. Переключатель режимов работы |
| 3. Направляющий штифт | 13. ИСО |
| 4. Джойстик | 14. Баланс белого |
| 5. Задний циферблат | 15. Шуттер |
| 6. Блокировка АФ/АЭ | 16. Передний циферблат |
| 7. Крепежный винт | 17. Компенсация экспозиции |
| 8. Покрытие DC-пары | 18. Держатель для крепления ремня |
| 9. Батарейный отсек | 19. Пульт дистанционного управления |
| 10. Открывание батарейного отсека | |

► Прикрепите батарейную ручку

DMW-BGG9RC можно использовать с аккумуляторами DMW-BLF19.

1. Проверьте, включена ли камера.

2. Снимите крышку с камеры и положите ее в отсек для хранения в батарейном блоке (рис. 02-А).
3. Снимите клеммную крышку с контактов батарейной ручки (рис. 02-В).
4. Совместите фиксирующий винт, электрические контакты и направляющий штифт на камере (рис. 04), затем поверните монтажное колесо, чтобы закрепить батарейную ручку на камере (рис. 03).



► Установка аккумулятора DMW-BLF19

- Используйте только совместимые батареи.
- При использовании двух батарей питание подается от обеих батарей одновременно.
- Извлеките аккумулятор, если батарейная ручка не используется в течение длительного времени.
- Аккумулятор может быть теплым после использования и во время зарядки.
- Если вы хотите снять батарейную ручку, сначала переведите главный выключатель в положение < ВЫКЛ >. Защитите контакты с

помощью прилагаемой защитной крышки.

- Убедитесь, что камера выключена.



1. Откройте рычаг разблокировки батарейного отсека в направлении < OPEN > и откройте батарейный отсек (рис. 05).
2. Убедитесь, что вы правильно вставили батарею. Вставляйте батарею до тех пор, пока не услышите тихий щелчок.
3. Закройте батарейный отсек, установив рычаг в положение «LOCK» (рис. 07).

- Чтобы извлечь аккумулятор, отпустите рычаг, удерживающий аккумулятор (рис. 06), и осторожно извлеките аккумулятор.

► Дистанционное управление

Если вы хотите использовать пульт дистанционного управления для съемки, переключатель на батарейной ручке должен быть в положении < ON >. Затем нажмите кнопку запуска на пульте дистанционного управления. Теперь пульт дистанционного управления можно использовать.

Примечание:

Если вы не собираетесь использовать пульт в течение длительного времени, извлеките батарею или используйте изолятор, чтобы продлить срок ее службы.

► Подключение к источнику питания, DC-соединитель (DC: DMW-DCC12, AC: DMW-AC10)

Для подключения к розетке используйте отдельно продаваемый блок питания (соединитель постоянного тока).

1. Вставьте соединитель постоянного тока в батарейный отсек.
2. Подключите кабель соединителя постоянного тока к источнику питания и подключите его к подходящему источнику питания.

▲ Перед отключением камеры от сети установите переключатель питания в положение <ВЫКЛ>.

► Использование батарейной ручки

1. Установите выключатель питания цифровой камеры в положение <ON>.
2. Поверните переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на батарейной ручке в положение <ВКЛ> (рис. 08).



▲ Когда переключатель вертикальной рукоятки установлен в положение <ON> (рис. 08), кнопки, диски и кнопка спуска затвора на батарейной рукоятке работают так же, как и камера. (Включение/выключение камеры с помощью батарейной рукоятки невозможно.)

▲ Чтобы предотвратить случайное нажатие кнопок, можно установить переключатель управления на батарейной рукоятке в положение <OFF>.

▲ Уровень заряда батареи можно проверить на камере.

▲ Если вы не используете батарейный блок, выключите его для экономии энергии. Пожалуйста, извлеките батарею из батарейного блока, если вы не используете батарейный блок в течение длительного времени.

В) Технические характеристики

Модель	DMW-BGG9RC
--------	------------

Совместимые батареи	1x DMW-BLF19 аккумуляторный DC-соединитель, блок питания, DMW-DCC12
Выключатель питания	Выключатель питания камеры
Рабочая температура	от 0 °C до +40 °C
Максимальная влажность	85% или меньше
Размеры	примерно Ш: 136,1 x В: 46,3 x Д: 75,5
Масса	около 254 г (без батареек)

Технические характеристики аккумуляторной ручки PATONA

Г) Предупреждения

Обратите внимание на предупреждения и примечания. В противном случае могут возникнуть дефекты, поражение электрическим током, короткие замыкания, пожар и опасность для жизни и здоровья.

- Защищайте батарейную ручку и аксессуары от влаги.
- Берегите батарейную ручку от чрезмерного нагревания (огня, нагревательных приборов, прямых солнечных лучей и т. д.).
- Защитите контакты батареи от короткого замыкания, когда она не используется. Изолируйте контакты, например, клейкой лентой.
- Немедленно извлеките батареи и прекратите использование батарейного блока, если вы заметили трещины, деформации на батарейном блоке или его принадлежностях, а также если вы заметили странные запахи, чрезмерное тепло или дым.
- Данная батарейная ручка и ее принадлежности не предназначены для детей.
- Не пытайтесь разбирать и/или ремонтировать батарейную ручку.
- Гарантия аннулируется, если устройство используется ненадлежащим образом.

Г) Важно

▲ Технические детали могут быть изменены без предварительного уведомления.

▲ Претензии на полноту и правильность не принимаются.

أ) معلومات الاستخدام العامة

يرجى قراءة تعليمات التشغيل وملاحظات الاستخدام والتحذيرات بعناية قبل استخدام مقبض البطارية. احتفظ بدليل التعليمات للرجوع إليه في المستقبل.

ب) نظرة عامة على المنتج



- | | |
|---|------------------------|
| 1. جهات اتصال كهربائية | 11. مقبس ثلاثي القوائم |
| 2. غطاء تخزين | 12. مفتاح التشغيل |
| 3. دبوس التوجيه | 13. ايزو |
| 4. عصا التحكم | 14. توازن اللون الأبيض |
| 5. القرص الخلفي | 15. شوتر |
| 6. قفل التركيز البؤري التلقائي / التعريض التلقائي | 16. الميناء الأمامي |
| 7. برغي التثبيت | 17. تعويض التعرض |
| 8. غطاء زوج DC | 18. حامل تثبيت الحزام |
| 9. حجرة البطارية | 19. جهاز التحكم عن بعد |
| 10. تحرير حجرة البطارية | |

► قم بتثبيت قبضة البطارية

DMW-BLF19 مع بطاريات DMW-BGG9RC يمكن استخدامها.

1. تأكد من تشغيل الكاميرا.

2. قم بإزالة الغطاء من الكاميرا وقم بتخزينه في حجرة التخزين الموجودة في مقبض البطارية (الشكل 02-أ).
3. قم بإزالة الغطاء الطرفي الموجود على جهات اتصال قبضة البطارية (الشكل 02-ب).
4. قم بمحاذاة مسمار التثبيت، وجهات الاتصال الكهربائية، ودبوس التوجيه على الكاميرا (الشكل 04)، ثم قم بتدوير عجلة التثبيت لتأمين قبضة البطارية على الكاميرا (الشكل 03).



► إدخال بطارية DMW-BLF19

- استخدم البطاريات المتوافقة فقط.
- عند استخدام بطاريتين، يتم توفير الطاقة من كلتا البطاريتين في نفس الوقت.
- قم بإزالة البطارية إذا لم يتم استخدام قبضة البطارية لفترة طويلة.
- من الممكن أن تصبح البطارية دافئة بعد الاستخدام وأثناء الشحن.
- قم بحماية < OFF > إذا كنت تريد إزالة مقبض البطارية، قم أولاً بتبديل المفتاح الرئيسي إلى جهات الاتصال باستخدام الغطاء الواقي المقدم.
- < OFF > تأكد من أن الكاميرا في وضع.



1. افتح ذراع التحرير من قبضة البطارية نحو < فتح >، ثم افتح حجرة البطارية (الشكل 05).
2. تأكد من إدخال البطارية بشكل صحيح. أدخل البطارية حتى تسمع صوت نقرة خفيفة.
3. قم بإغلاق حجرة البطارية عن طريق ضبط الرافعة على وضع "القفل" (الشكل 07).

- لإزالة البطارية، حرر الرافعة التي تحمل البطارية (الشكل 06) ثم قم بإزالة البطارية بعناية.

► جهاز التحكم عن بعد

إذا كنت تريد استخدام جهاز التحكم عن بعد لالتقاط الصور، فيجب أن يكون المفتاح الموجود على ثم اضغط على زر البدء الموجود بجهاز التحكم عن بعد. يمكن < ON > مقبض البطارية في وضع الآن استخدام جهاز التحكم عن بعد.

ملاحظة:

إذا كنت لن تستخدم جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة، قم بإزالة البطارية أو استخدم العازل لإطالة عمر البطارية.

► التوصيل بمصدر الطاقة، مقرن التيار المستمر (DC: DMW-DCC12، AC: DMW-AC10)

استخدم مصدر الطاقة المباع بشكل منفصل (موصل التيار المستمر) للتوصيل بمأخذ الحائط.

1. قم بإدخال وصلة التيار المستمر في حجرة البطارية.
2. قم بتوصيل كابل التيار المستمر بمصدر الطاقة ثم قم بتوصيله بمصدر طاقة مناسب.

اضبط مفتاح الطاقة الخاص بالكاميرا على < إيقاف > قبل فصلها ▲

► استخدام قبضة البطارية

1. < ON > قم بضبط مفتاح الطاقة الخاص بالكاميرا الرقمية على الوضع.

الشكل < ON > قم بتحويل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص بمقبض البطارية إلى الوضع 2. (الشكل 08).



- ▲ الشكل < ON > عند ضبط مفتاح المقبض الرأسي على (الشكل 08) تعمل أزرار المقبض البطارية والأقراص وزر التحرير بنفس الطريقة عمل الكاميرا. (لا يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل الكاميرا باستخدام المقبض البطارية).
- ▲ لمنع الضغط غير المقصود على الأزرار، يمكنك ضبط مفتاح < OFF > التحكم في المقبض البطارية على

- ▲ يمكن التحقق من مستوى البطارية على الكاميرا
- ▲ إذا لم تستخدم مقبض البطارية، فأوقف تشغيله لتوفير الطاقة. يرجى إزالة البطارية من مقبض البطارية إذا لم تستخدم مقبض البطارية لفترة طويلة

ج) المواصفات الفنية

نموذج	DMW-BGG9RC
البطاريات المتوافقة	بطارية 1x DMW-BLF19 DMW-DCC12، موصل تيار مستمر، مصدر طاقة
مفتاح الطاقة	مفتاح تشغيل الكاميرا
درجة حرارة العمل	درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية 0
الرطوبة القصوى	أو أقل 85%
أبعاد	تقريبًا العرض: 136.1 × الارتفاع: 46.3 × الطول: 75.5
وزن	حوالي 254 جرامًا (بدون بطاريات)

PATONA المواصفات الفنية لمقبض بطارية

د) التحذيرات

يرجى ملاحظة التحذيرات والملاحظات. وإلا فقد تحدث عيوب أو صدمات كهربائية أو ماس كهربائي أو

- حماية قبضة البطارية والملحقات من الرطوبة.
- احتفظ بمقبض البطارية بعيدًا عن الحرارة الزائدة (النار، التدفئة، أشعة الشمس المباشرة (...)
- احم نقاط اتصال البطارية من حدوث ماس كهربائي عند عدم استخدامها. قم بعزل نقاط الاتصال بشريط لاصق، على سبيل المثال.
- قم بإزالة البطاريات على الفور وتوقف عن استخدام مقبض البطارية إذا لاحظت أي كسر أو تشوهات في مقبض البطارية أو ملحقاته، أو إذا لاحظت روائح غريبة أو حرارة زائدة أو دخان.
- مقبض البطارية هذا وملحقاته غير مناسب للأطفال.
- لا تحاول تفكيك و/أو إصلاح قبضة البطارية.
- تنتهي الضمانة في حالة عدم استخدام الجهاز بشكل صحيح.

(د) مهم

- ▲ يمكن تغيير التفاصيل الفنية دون إشعار.
- ▲ لا يوجد أي ادعاء بالاكتمال والصحة.